

# ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE

G/SCM/N/16/ROM

31 octobre 1996

(96-4592)

---

Comité des subventions et des  
mesures compensatoires

Original: anglais

## SUBVENTIONS

### NOTIFICATIONS PRESENTEES CONFORMEMENT A L'ARTICLE XVI:1 DU GATT DE 1994 ET A L'ARTICLE 25 DE L'ACCORD SUR LES SUBVENTIONS ET LES MESURES COMPENSATOIRES

#### ROUMANIE

La Mission permanente de la Roumanie a fait parvenir au Secrétariat la communication ci-après, datée du 14 octobre 1996.

---

La présente notification vise les subventions pour 1996 en vigueur en septembre.

Etant donné qu'il est difficile de déterminer quelles subventions, parmi celles qui sont accordées dans le cadre de tel ou tel programme, relèvent de l'article 2, et par conséquent du paragraphe 2 de l'article 25 de l'Accord, la Roumanie notifie tous les programmes d'aide et d'assistance aux agents économiques, afin d'assurer une transparence maximale.

Pour des raisons de transparence également, la présente notification contient tous les programmes dont l'application relève d'une disposition légale. En conséquence, l'inclusion d'un programme dans la présente notification ne signifie pas nécessairement qu'il ait été mis en oeuvre en 1996.

La notification d'une mesure n'implique pas qu'il s'agisse d'une mesure spécifique, ni qu'elle ait un effet sur le commerce, ni qu'elle relève de l'Accord sur les subventions et les mesures compensatoires.

La Roumanie se réserve le droit de compléter la présente notification chaque fois que de nouvelles mesures seront identifiées ou prises.

TABLE DES MATIERESPage

## PARTIE I: SECTEUR INDUSTRIEL

1.	Titre du programme de subventions . . . . .	3
2.	Période sur laquelle porte la notification . . . . .	3
3.	Objectif général et/ou objet de la subvention . . . . .	3
4.	Fondement et législation . . . . .	3
5.	Forme de la subvention . . . . .	3
6.	A qui et comment la subvention est accordée . . . . .	3
7.	Montant annuel budgétisé de la subvention . . . . .	3
8.	Durée de la subvention . . . . .	4
9.	Evaluation des effets de la subvention sur le commerce . . . . .	4

## PARTIE II: SECTEUR AGRICOLE

1.	Titre du programme de subventions . . . . .	4
2.	Période sur laquelle porte la notification . . . . .	4
3.	Objectif général et/ou objet de la subvention . . . . .	4
4.	Fondement et législation . . . . .	4
5.	Forme de la subvention . . . . .	4
6.	A qui et comment la subvention est accordée . . . . .	4
7.	Montant annuel budgétisé de la subvention . . . . .	5
8.	Durée de la subvention . . . . .	6
9.	Evaluation des effets de la subvention sur le commerce . . . . .	6

## PARTIE III: RECHERCHE-DEVELOPPEMENT

1.	Titre du programme de subventions . . . . .	6
2.	Période sur laquelle porte la notification . . . . .	6
3.	Objectif général et/ou objet de la subvention . . . . .	6
4.	Fondement et législation . . . . .	6
5.	Forme de la subvention . . . . .	7
6.	A qui et comment la subvention est accordée . . . . .	7
7.	Montant annuel budgétisé de la subvention . . . . .	7
8.	Durée de la subvention . . . . .	7
9.	Evaluation des effets de la subvention sur le commerce . . . . .	7

## PARTIE IV: PROMOTION DES EXPORTATIONS

1.	Titre du programme de subventions . . . . .	7
2.	Période sur laquelle porte la notification . . . . .	8
3.	Objectif général et/ou objet de la subvention . . . . .	8
4.	Fondement et législation . . . . .	8
5.	Forme de la subvention . . . . .	8
6.	A qui et comment la subvention est accordée . . . . .	8
7.	Montant annuel budgétisé de la subvention . . . . .	8
8.	Durée de la subvention . . . . .	8
9.	Evaluation des effets de la subvention sur le commerce . . . . .	8

## PARTIE I: SECTEUR INDUSTRIEL

### 1. Titre du programme de subventions

Programme d'octroi de subventions imputées sur le budget de l'Etat aux industries du charbon, du fer et des minerais non ferreux, radioactifs et rares.

### 2. Période sur laquelle porte la notification

Année 1996.

### 3. Objectif général et/ou objet de la subvention

L'Etat soutient l'activité du secteur des industries extractives, qui est importante du point de vue stratégique pour l'économie nationale actuellement en cours d'ajustement structurel.

### 4. Fondement et législation (y compris l'indication des dispositions légales en vertu desquelles la subvention est accordée)

Les subventions sont accordées au titre de la Décision du gouvernement n° 1041, de 1995, sur les produits subventionnés sur le budget de l'Etat en 1996 (publiée dans Monitorul Oficial - Journal officiel roumain - n° 299, du 28 décembre 1995) et de la Loi de finance n° 29, de 1996 (publiée dans Monitorul Oficial - le Journal officiel - n° 91, 1996).

Pour garantir une affectation efficace des subventions, le gouvernement a publié des décisions applicables à chaque producteur (Décisions du gouvernement n° 445 et n° 653, de 1996). Les crédits budgétaires destinés aux subventions sont confiés au Ministère des industries, autorité chargée de faire en sorte que les montants respectifs parviennent aux bénéficiaires habilités à recevoir ces subventions.

### 5. Forme de la subvention

Don.

### 6. A qui et comment la subvention est accordée (par quel mécanisme; s'agit-il d'une somme fixe par unité ou d'une somme variable)

- a) Les subventions sont accordées aux producteurs.
- b) Les subventions sont accordées sur une base mensuelle en fonction des résultats réels obtenus.
- c) Une somme fixe est déterminée par unité de produit (tonne).

### 7. Montant annuel budgétisé de la subvention

Le montant annuel total budgétisé de la subvention s'est élevé à 1 156,5 milliards de lei<sup>1</sup>, soit 1,18 pour cent du PIB (dont 671 milliards sont allés à l'industrie du charbon).

---

<sup>1</sup>Taux de change au 30 septembre 1996: 1 dollar EU = 3 261 lei.

8. Durée de la subvention

La subvention porte sur la période allant du 1er janvier au 31 décembre 1996.

9. Evaluation des effets de la subvention sur le commerce

Les effets de la subvention sur le commerce sont difficiles à évaluer en raison du caractère horizontal de l'industrie extractive, mais on peut considérer qu'ils sont mineurs.

PARTIE II: SECTEUR AGRICOLE

1. Titre du programme de subventions

Programme de soutien de l'Etat aux producteurs agricoles.

2. Période sur laquelle porte la notification

Année 1996.

3. Objectif général et/ou objet de la subvention

L'Etat apporte son soutien aux producteurs agricoles dans le but d'améliorer les espèces animales et végétales, d'irriguer les terres agricoles et d'améliorer la fertilité des sols ainsi que le niveau technique de l'agriculture.

4. Fondement et législation (y compris l'indication des dispositions légales en vertu desquelles la subvention est accordée)

Les subventions sont accordées au titre de la Loi n° 83, de 1993, sur le soutien accordé par l'Etat aux producteurs agricoles (publiée dans Monitorul Oficial - le Journal officiel - n° 286, du 7 décembre 1993), modifiée par la Loi n° 56, de 1994 (publiée dans Monitorul Oficial - le Journal officiel - n° 184, 1994).

Pour garantir une affectation efficace des subventions, le gouvernement prend des décisions applicables à chaque produit. Les crédits budgétaires destinés aux subventions sont transférés au Ministère de l'alimentation et de l'agriculture, autorité chargée de faire en sorte que les montants respectifs parviennent aux producteurs agricoles.

5. Forme de la subvention

Don.

6. A qui et comment la subvention est accordée (par quel mécanisme; s'agit-il d'une somme fixe par unité ou d'une somme variable)

a) La subvention est accordée aux producteurs agricoles.

b) - En ce qui concerne l'amélioration des espèces végétales, les sommes sont versées à l'achat des semences sélectionnées.

- Dans le cas de l'amélioration des races d'animaux et de l'augmentation du cheptel, une partie de la subvention est accordée à l'achat des animaux reproducteurs et l'autre partie lorsque ces animaux et/ou produits issus de ces animaux (viande, lait) sont vendus aux agents économiques.
  - En ce qui concerne l'amélioration de la fertilité des sols, la subvention est accordée au début des travaux agricoles, en fonction de l'espèce végétale.
  - Dans le domaine de la lutte contre les parasites des végétaux et les maladies des animaux, la subvention est accordée annuellement.
  - En ce qui concerne la protection de l'environnement, la subvention est accordée annuellement, en fonction des projets mis en oeuvre.
  - Pour ce qui est de l'amélioration du niveau technique et du bon fonctionnement des exploitations agricoles, l'Etat accorde annuellement des bonifications d'intérêt sur les crédits que reçoivent les agriculteurs.
- c)
- Somme fixe.
  - Dans le cas des bonifications d'intérêt, le montant varie en fonction de l'objet du crédit:
    - subventionnement à hauteur de 60 pour cent pour les intrants matériels et l'amélioration de la production agricole;
    - subventionnement à hauteur de 70 pour cent pour l'achat d'équipement;
    - subventionnement à hauteur de 75 pour cent pour les investissements.

7. Montant annuel budgétisé de la subvention

Porcs et volailles:	797 milliards de lei
Lait:	226,7 milliards de lei
Veaux et autres animaux reproducteurs:	54 milliards de lei
Blé de qualité supérieure:	160 milliards de lei
Semences sélectionnées:	150,4 milliards de lei
Amélioration des sols:	420 milliards de lei
Lutte contre les parasites des végétaux:	61,5 milliards de lei
Lutte contre les maladies des animaux:	117,4 milliards de lei
Amendement des sols acides ou alcalins:	4,6 milliards de lei
Protection de l'environnement:	0,1 milliard de lei
Bonification d'intérêt:	341,4 milliards de lei

Exemples de subventions dans le secteur agricole:

1. Augmentation du cheptel et ventes de celui-ci:
  - Porcs 1 650 lei/kg, à la vente (animal vivant)
  - Volailles 1 350 lei/kg, à la vente
2. Primes à la vente du lait
  - Lait de vache 250 lei/litre
8. Durée de la subvention

La subvention porte sur la période allant du 1er janvier au 31 décembre 1996.
9. Evaluation des effets de la subvention sur le commerce

Aucun.

PARTIE III: RECHERCHE ET DEVELOPPEMENT

1. Titre du programme de subventions

Programme national de recherche-développement.

Organisation et financement des activités de recherche-développement. Subventionnement à concurrence de 50 pour cent de la valeur de tout projet de recherche-développement, dans les limites des ressources budgétaires disponibles.
2. Période sur laquelle porte la notification

Année 1996.
3. Objectif général et/ou objet de la subvention

L'Etat stimule la recherche scientifique et le développement technologique, qui sont considérés comme des priorités nationales.
4. Fondement et législation (y compris l'indication des dispositions légales en vertu desquelles la subvention est accordée)

Les subventions sont accordées au titre de l'Ordonnance du gouvernement n° 25, de 1995, sur l'organisation et le fonctionnement des activités de recherche-développement (publiée dans Monitorul Oficial - le Journal officiel - n° 194, 1995).

Les crédits budgétaires sont transférés au Ministère de la recherche et de la technologie et à l'Académie roumaine, autorités chargées de faire en sorte que les montants respectifs parviennent aux bénéficiaires.

5. Forme de la subvention

Don.

6. A qui et comment la subvention est accordée (par quel mécanisme: s'agit-il d'une somme fixe par unité ou d'une somme variable)

La subvention est accordée à toutes les entités (quel que soit leur régime de propriété) qui mènent des activités de recherche-développement, telles que:

- instituts de recherche-développement nationaux;
- entités de recherche-développement relevant de l'administration publique centrale;
- entités ou structures de développement dans le cadre du système universitaire;
- entités de recherche scientifique de l'Académie roumaine;
- sociétés commerciales s'occupant de recherche-développement;
- autres personnes morales menant ce type d'activités.

Les subventions sont attribuées dans le cadre du budget annuel des différentes unités de recherche-développement.

La subvention représente jusqu'à 50 pour cent de la valeur du projet de recherche-développement.

Le pourcentage effectivement versé est déterminé compte tenu des éventuelles contributions provenant de sources autres que le budget de l'Etat.

7. Montant annuel budgétisé de la subvention

Le montant total annuel s'est élevé à 521,9 milliards de lei.

8. Durée de la subvention

La subvention porte sur la période allant du 1er janvier au 31 décembre 1996.

9. Evaluation des effets de la subvention sur le commerce

Aucun.

PARTIE IV: PROMOTION DES EXPORTATIONS

1. Titre du programme de subventions

Programme de stimulation de la production destinée à l'exportation et des exportations. Afin de combler l'écart entre les intérêts des crédits extérieurs et ceux des crédits nationaux, l'Etat accorde une bonification de 50 pour cent des intérêts des crédits nationaux utilisés pour la production de produits d'exportation.

Ce programme est notifié afin d'assurer la transparence des mesures appliquées par le gouvernement pour soutenir le développement des exportations. A notre avis, ces mesures n'ont pas le caractère de subvention. En outre, elles sont conformes aux pratiques des pays de l'OCDE et la façon dont elles sont mises en oeuvre respecte les pratiques internationales.

2. Période sur laquelle porte la notification

Année 1996.

3. Objectif général et/ou objet de la subvention

Dans le but d'encourager les producteurs de produits destinés à être exportés et étant donné les taux d'intérêt élevés des crédits nationaux (en comparaison notamment des taux d'intérêt pratiqués sur les marchés étrangers), l'Etat a décidé de prendre en charge 50 pour cent des intérêts des crédits nationaux destinés à la production pour l'exportation, et ce afin d'éviter que l'insuffisance de ressources nationales et, implicitement, le taux d'intérêt élevé des crédits roumains ne freinent ou ne réduisent les exportations roumaines.

4. Fondement et législation (y compris l'indication des dispositions légales en vertu desquelles la subvention est accordée)

Cette subvention est accordée au titre de la Loi de finance et elle est administrée par un comité interministériel. EXIMBANK (la banque roumaine d'exportation et d'importation) est l'autorité chargée d'examiner les demandes de subventionnement et de verser les montants établis dans le budget de l'Etat (Loi n° 29/1996, publiée dans Monitorul Oficial - le Journal officiel - n° 91, 1996).

5. Forme de la subvention

Don.

6. A qui et comment la subvention est accordée (par quel mécanisme; s'agit-il d'une somme fixe par unité ou d'une somme variable)

La subvention est accordée à tout producteur qui produit pour l'exportation sur la base de crédits nationaux libellés en monnaie nationale, dans les limites établies par la Loi de finance. Les demandes de bonification partielle des intérêts sont approuvées par le comité interministériel, qui se prononce en fonction de la rentabilité de l'opération d'exportation.

La somme correspondant à 50 pour cent des intérêts du crédit national est débloquée et versée au bénéficiaire une fois que l'exportation a effectivement eu lieu.

7. Montant annuel budgétisé de la subvention

Le montant annuel total budgétisé s'est élevé à 130 milliards de lei.

8. Durée de la subvention

La subvention porte sur la période allant du 1er janvier au 31 décembre 1996.

9. Evaluation des effets de la subvention sur le commerce

Aucun.